

圆仁三赴赤山

田正祥
编著

慈觉大师千年足迹考察录



山东友谊出版社

田正祥 编著 · 山东友谊出版社

圆仁三赴赤山

慈觉大师千年足迹考查录

圓仁三赴赤山
慈觉大师千年足迹考察录
田正祥 编著

*

山东友谊出版社出版发行
(地址:济南经九路胜利大街 39 号 邮编:250001)
山东新华印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 5.25 印张 85 千字
1998 年 12 月第 1 版 1998 年 12 月第 1 次印刷
印数 1—2000

ISBN 7-80642-069-X
K·4 定价:6.50 元

纪念赤山法华院址发现十周年

(1987.6.15—1997.6.15)



慈觉大师圆仁像



(日本)赤山禅院

序

在京都有一座赤山禅院，是日本名刹延历寺的分院。院中供奉的主神“赤山明神”，被视为天台宗的镇守之神，具有无边的神威和法力。然而考其根源，这尊大神既非日本土著，也不是印度舶来，在中国诸神行列中亦无从寻觅。神来何处？日僧休阿有一题画诗道出缘由：

求法高僧震旦游，
风涛万里滞归舟。
良缘遭得神救护，
崇祀艮方镇神州。

诗中称颂的高僧即日本天台宗第三代座主圆仁，而大神则名“赤山”。

公元838年至847年，圆仁随遣唐使赴大唐求法巡礼，归国途中，每遇风浪，辄有神明佑助，平安返回后，常与弟子们言及航海奇迹，并认定此神即是赤山神。于是当他去世后，他的弟子们就在京都专门建了一座寺院，并按照圆仁的意愿把“赤山明神”安置了进去。于是，在日本佛教的阵营中又多出了一位威风凛凛的护法神。

圆仁崇拜的所谓“赤山神”，实际上与他和赤山的一段渊源密切相关。当公元838年，圆仁一行历经磨难踏上大唐国

土的时候,并没有如愿以偿地奔赴他向往已久的五台山和长安,南方的地方官不但不给他开路条,而且还要他随返国的日本使节们回到日本。无奈之余,他辗转来到了山东半岛的登州地界,在一座名赤山的山脚下停留下来。这座赤山就是今天的荣成市石岛镇的斥山。一年后,圆仁终于获得北方地方官的许可,去了五台,进了长安,并在长安经历了那场震惊中外的“会昌灭佛”运动。他本人也因此而被蓄发更衣,奉命还俗。仓皇之际,他又一次返回赤山,并在此留居二年。

圆仁留唐九年间,除长安外,滞留时间最长的是赤山。入国许可得自于此,归国便船也寻觅于此,而同伴好友亦眠于此。赤山无疑是圆仁旅途中最难忘的所在。以至于归航之际,又是赤山神鼎力相助,才得以平安脱险。赤山于圆仁,影响深远,圆仁于赤山,缘不可解。

千年过去,赤山依然在,然而圆仁的踪迹,他所见所闻所游所居的山村古庙,海湾港又有的已荡然无存,有的也已改姓换名,无从寻觅。揭开历史的面纱,拂去积存多年的尘埃,不但是日本天台宗僧俗们的向往,也是赤山所在人们的共同愿望。

重任落在了赤山,落在了荣成,落在了乡土史家田正祥先生的肩上。他终于没有让圆仁失望,几百里跋涉,十几年调查,到底理出了头绪,理清了来龙去脉。历史与现实相互印证,民俗与考古旁征博引,千年前的赤山,圆仁的踪迹,终于得以再现。这不但是圆仁研究的重大收获,也是乡土研究的重大成果。

乡土史研究,重在实地调查,然而这还不够,还要有深厚的文化基础、广博的知识和敏锐的眼力。同样的史料可能有

不同的遭遇,这主要取决于采集人的水准。田正祥先生长期在基层工作,熟悉身边的山山水水,他还曾做过报社的编辑,一直与文字打交道,他因此又有了得心应手的语言表达能力和广阔的视野。同时,他又是一个有心人,有心于乡土文化研究的学者。对故乡山水风情的钟情和挚爱使他的历史责任感与日俱增,直至离退之年仍笔耕不辍,终于为中国的乡土研究,为中日文化交流史的研究提供了一份极为难得的珍贵资料。

我虽未与田先生谋面,但读来那朴实无华的文句,流利酣畅的文笔,尤感亲切。仿佛自己又回到了童年的故乡,在那月光星光下的纳凉处,躺在玉米棒子皮结成的蓑衣上,倾听着长辈们述说着身边的故事。那山,那海,那古庙,那老树,来龙去脉,娓娓道来,不知不觉间,自己也走进了那样的世界,走进了故事里边,走进了遥远的过去。

张从军

1997年9月于京都

国际日本文化研究中心

引言

我的家乡在荣成。荣成境内有座不高的小山，古称赤山（今名斥山）。十年前默默无闻，无人知晓，而今却闻名遐尔，迎接着一批又一批前来访问的国内外（日本、韩国）客人。原因就是，有日本僧人圆仁在唐时留下了“三赴赤山”的故事。

本书就是述说他入赤山的经过，并详细介绍他到过的地方。古地今释，以解千年之谜。

圆仁，是日本佛教天台宗第三代座主。俗称壬生氏，生于公元794年（日本桓武天皇延历十三年，唐德宗贞元十年），圆寂于公元864年，终年71岁。一生弘扬佛法，奔波操劳，业绩斐然。公元866年，被日本清和天皇赐予“慈觉大师”谥号。同时赐其师最澄为“传教大师”谥号。在日本佛教史上，僧人获赠大师之称，从此开始。

他在45岁时（公元838年，日本仁明天皇承和五年，唐文宗开成三年），随“遣唐使”入唐求法。第二年，又随“遣唐使”由扬州回国。九只船同行，行至密州大珠山，海中相失。圆仁所乘二号船，在暗雾中独自漂流到乳山浦外，入浦待风七天，又行，于五月四日，从乳山泊口西南四五许里行，在望海村东浦桑岛北边结缆。整整一个月，没有顺风，被迫淹留在这里。其间，饱受风波之苦，惨遭雷击之害。一天拂晓，霹雳降来，劈

却船桅，击折舳舻方之面。此刻，危及生命，圆仁祈神，并誓愿：“到本国之日，专建神社，永充祭祀”，又于船上祭当处神。一月之中，上帆下帆无数度，走走停停，劳力费尽。后离开桑岛，行至赤山山南，又逢逆风，张帆顿变。并云聚忽迎来，被迫中途泊船，系居海中。此间，先有雷声，惊怕殊甚，犹恐再遭雷击。又求神解除，各发誓愿。雷鸣渐止，面又风起东西，风波参差。两天两夜，飘荡海里，不停地摇动。圆仁认为，入唐以来“艰辛之至，莫过此大矣”。乾风吹，便举帆进行，未卜而入赤山浦，随即登赤山。山里有寺，名赤山法华院，是新罗人张保皋始建。张保皋曾入唐在徐州军中任小将，后回国任清海镇大使。一生在开拓中、日、韩三国海上运输方面卓有成效。赤山法华院，常住新罗僧、尼、老婆 29 人。圆仁等偶谒寺家，相看啜茶，并夜宿闲房。数日后，当“遣唐使”二号船离浦时，圆仁起谋继续留下。

起谋留唐，圆仁早有安排，只是未逢良机。入唐初时，他抱有很大希望，带着日本比睿山延历寺未决天台教义三十条，请求唐朝高僧决释。可是到了扬州，不能随心所欲。“遣唐使”入京没有他。他想乘机拜谒台州天台山，也未被批准。天台山，在今浙江东部，有隋代建的国清寺。隋唐之间智凯创立“法华宗”。他住天台山，也称天台宗。圆仁之师最澄，于唐贞元二十年（804 年），曾来此学习天台教义，遂传入日本。

圆仁入唐，事事未遂宿愿。他想，为求佛法，涉海远来，岂能就这样回去了。所以，当“遣唐使”从扬州回国之时，就做了周密安排，要留唐学法。到了海州，便下船登陆，装作新罗人，准备隐居山里，留住人家，便向天台，兼往长安。可是一下地，就被官府发现，又送归船上，计划失败。圆仁在《入唐记》中写

道：“僧等为求佛法，起谋数度，未遂斯意。临归国时，苦设留却之谋，事亦不应。”

到了赤山法华院，再度设谋留住。当“遣唐使”二号船出浦的当天，圆仁在清晨便带徒弟惟正、惟晓及行者丁雄万往真庄村天门院，相看法空阁梨。两天后，从山院下，到泊船处，觅船不见，暂住岸头。赤山院众僧听说，共来慰问，深怪被抛却，于是再赴赤山院。文登县官吏多次行文追究，受乡村人和院主的保护，始得住下。后闻五台山有圣迹，又决定暂休向天台之议，先往五台山。缘时值夏日，准备秋凉再行，等到秋季，又畏严寒。到了第二年春天，院里众僧及登州军事押衙张咏并村人又云：“青州以来诸处，近三四年有蝗虫灾，吃劫谷稻。缘人饥贫，多有贼人，杀夺不少。又行客乞饭，无人布施。当今四人同行，计应太难。且在院中过夏，待秋谷就，出行稳便。”人说不同，圆仁也进退不定。最后，还是按本意，于开成五年二月十九日（840年），出赤山院赴文登城。圆仁在赤山院留住时间长达八月有余，他对这段有缘的生活，感激万分。临行时报官衙的文牒中诚恳地写道：“幸接仁德，住院稳善，鸿洛高深，难以酬谢”。

圆仁此行，由文登城经登州府（蓬莱城）至五台山，在山上见过来此的天台座主志远和尚。圆仁将延历寺未决三十条呈上，请决释。志远和尚云：“见说天台山已决此疑，不合更决。”圆仁当即认为，是不肯通矣。

圆仁决心再行谒师求法，便辗转来到长安城。他在赤山曾打算外出一年，再由此归国，曾写信给新罗清海镇大使张保皋，请予以安排船只。可是他在长安一住竟然五个春秋（840—845）。其间，出入寺院，参谒名僧，收集了诸多经卷、佛

像、法门道具等。还结识了众多达官僧俗，这是巡礼中最有收获的岁月。大弟子惟晓却在843年病逝，葬于长安城外。圆仁本想再住下去，可是偏逢“武宗灭佛”。武宗名李炎，为当朝唐天子，年号会昌。他听信：“道士奏云，李氏十八子，昌运方尽，便有黑衣天子理国。臣等窃闻，黑衣者，是僧人也。”武宗正当十八代，惟恐江山被黑衣者夺去。那时，僧人穿黑色缁服，道士着黄色袍衣。武宗为此下诏：僧人还俗，缁服烧尽，寺院拆毁，佛像打碎。黑色大忌，竟“有敕断天下猪黑狗黑驴牛等”。还拟杀僧人头，填平新筑“仙台”的搬土坑。圆仁在此时不得不通状请：“情愿还俗，却归本国”。事已至此，他还冒着危险，将已列为违禁的经书并衣服等四笼，买了三头驴运至楚州。这多亏朝中杨卿等官员相助，致函每处城关知交沿途护送，才化险为夷。圆仁本想在楚州过海回国，但当地县司不肯，乃云：“事须递到登州地极之处，方可上船归国者”。无奈，又跋涉千里，百遍逾山，百遍渡水，回到登州。登州牒送文登。在文登见县令，圆仁称：“请往当县东界勾当新罗所，求乞以延唯命，自觅舟，却归本国”，长官照准。此时，圆仁本意再往赤山院，可是州县已奉旨拆尽，无房舍可居。登州勾当新罗使同军将张咏妥善安排，于寺庄中一房安置，饮食由张咏供应。

圆仁在寺庄中，自认为每日菜蔬周足。大使张咏频有书状，送粮食，安存殷勤。

时经一年零六月余，于大中元年闰三月二日（847年），圆仁离开寺庄走向南方寻找去日本的船只，先步行，后登舟，途中听说有叫金珍的船家准备去日本，当即从南方乘舟返回，于是跋涉千里，于七月二十日在乳山长准浦寻见金珍等船，便载人物（已取回楚州所存文书），上船便发。谁知，此船又将圆仁

载回赤山浦。在浦中剃头,再披缁服。经数日,从赤山浦渡海,东行半月,终将所带佛教经论数千卷及法门道具、画像等一同归返故土。

圆仁入唐,历时九年七个月,往返赤山三次,住留赤山二年零三月余。可谓次数多、时间长,而每次都是遇难而至。这三历赤山的过程,铭记着圆仁求法的艰辛史,也表达出异国他乡人相互间的情意。

由此,使圆仁终生情系赤山。当他在圆寂时,说出了他的心里话:“未能完成祭祀赤山明神的愿望。”后来,他的高徒安惠和尚,选择了小野山庄胜地,从888年开始筹建赤山禅院,很快形成规模,成为京都著名的七大古寺之一。赤山禅院中一直供奉着赤山明神,他是日本佛教天台宗的保护神,也是日本人民视为保障生命财产的吉祥神。

圆仁入唐,从第一天起,就以汉文记述他的所见所闻,有八万余字,名为《入唐求法巡礼行记》(以下简称《入唐记》)。我今天所说的圆仁入唐经过,就是依照这本书写下来的。这本书是在圆仁圆寂多年后才被发现,先是在寺院中传抄,到了本世纪初,始有刊本问世。日本学者称为“东洋至宝”。在世界文化史上也享有盛誉,将其与玄奘的《大唐西域记》、马可波罗的《东方见闻录》一起称作“东方三大旅行记”。

光阴似箭,日月如梭。圆仁离开赤山,今日算来,正为1150年。我从1987年开始悉读《入唐记》,对大师在赤山所到之处,所言之地,做了实地调查。下文谨向读者介绍这些古址的今貌,以便使现代人回味中、日、韩三国人民当年的友好交往。同时,也是对《入唐记》中赤山部分的实地注解,以填补今日历史中的未知部分。

对于圆仁入唐巡礼及出入赤山的时间和三赴赤山的路线,附文字、图示说明。

①古代“华”与“花”通用,按佛教惯例多用“华”。圆仁在《入唐求法巡礼行记》中称赤山古刹为法花院,为了书写统一,本书对文中出现的赤山法花院,一律写作法华院。

②书中若干照片、资料为日本赤山法华院研究会高桥彻先生和日本大正大学访华团多田孝义、齐藤圆真、池田晃隆三位学者供给。

目 录

引言	1
圆仁三赴赤山踪迹考察录	1
曲折迂回的万里行程	3
幻影间的赤山法华院	6
蟠伏小河里的桑岛	45
系居海中的艰辛地	78
设计留唐登上的天门	92
《入唐记》所载传说故事	99
老村古寨传说的故事	101
黄巢刀下留出的村庄	107
干将作剑在莫耶岛	112
始皇死于青山	116
附录	127
附录一：圆仁入唐巡礼及出入赤山时间表	129
附录二：荣成置县史略	131
附录三：日本有关赤山法华院的报道资料	142
后记	147

圆仁三赴赤山 踪迹考察录